

Canada - China  
Legislative Association



Association législative  
Canada - Chine

**Rapport de la délégation parlementaire canadienne  
concernant sa participation à la visite annuelle des  
coprésidents en Chine**

**Association législative Canada-Chine**

**Beijing, Shanghai, Wuxi, Nanjing  
République populaire de Chine  
Du 30 août au 6 septembre 2014**

# Rapport

## Résumé

Les coprésidents de l'Association législative Canada-Chine, l'honorable Victor Oh, sénateur, et M<sup>me</sup> Wai Young, députée, ont dirigé la visite annuelle des coprésidents en Chine du 30 août au 6 septembre 2014. Dans le cadre de leur visite, les coprésidents se sont rendus à Beijing, à Shanghai, à Wuxi et à Nanjing pour s'entretenir avec des membres chinois de l'Association et d'autres hauts dirigeants du Congrès national du peuple, des représentants du Comité central du Parti communiste de Chine et du Congrès du peuple du Jiangsu. Ils ont aussi discuté avec des représentants du milieu canadien des affaires en Chine, notamment ceux engagés dans les secteurs de l'exploitation forestière et de la technologie des océans. Dans le cadre de la visite axée sur la technologie de l'environnement, les coprésidents ont visité plusieurs entreprises chinoises de ce secteur et se sont entretenus avec des représentants du gouvernement et de l'industrie à Wuxi et à Nanjing. Ils ont aussi discuté des réformes financières de la Chine pendant les entretiens. Dans l'ensemble, les représentants chinois ont accueilli chaleureusement les coprésidents et demandé à maintes reprises la permanence des relations Canada-Chine dans le domaine législatif ainsi que le renforcement des relations commerciales bilatérales, notamment en ce qui concerne la technologie canadienne et l'expertise technique. Les coprésidents étaient accompagnés de M<sup>me</sup> Natalie Mychajlyszyn, analyste de la Bibliothèque du Parlement et conseillère de l'Association.

## Objectifs

- 1) Poursuivre le renouvellement et la revitalisation des relations de l'Association;
- 2) Promouvoir l'amitié et la normalisation des possibilités régulières de dialogue avec des homologues chinois;
- 3) Mieux connaître les liens commerciaux, culturels et politiques entre la Chine et le Canada et promouvoir une meilleure coopération dans ces domaines (thèmes choisis : les technologies propres et les réformes financières);
- 4) Informer les Chinois de la situation politique du Canada;
- 5) Discuter des objectifs et des paramètres de la 19<sup>e</sup> réunion bilatérale, qui devrait se tenir en Chine au cours du premier semestre de 2015.

## Beijing

### 1. Séance d'information avec des représentants de l'ambassade du Canada

La chargée d'affaires Sarah Taylor a informé les coprésidents des priorités de la Chine à l'échelle nationale. Elle a mentionné tout particulièrement le rôle de premier plan du président Xi Jinping dans la direction du programme des réformes politiques, économiques et sociales, comme les campagnes anticorruption et antitrust, le rythme de

l'urbanisation, la réforme fiscale, les difficultés liées à leur mise en œuvre et leur effet sur les bases politiques en Chine. Sur la question de l'instauration de la primauté du droit, M<sup>me</sup> Taylor a indiqué qu'il s'agit du thème principal du 4<sup>e</sup> Plénum du Comité central du Parti communiste de Chine (PCC) prévu en octobre 2014. Elle a aussi fait état de changements éventuels en cours de discussion qui renforceraient les mécanismes de surveillance du budget de la Chine, dont un rôle possible pour le Congrès national du peuple (CNP).

M<sup>me</sup> Ling Wang (conseillère et chef de la Section de l'économie et des finances) a informé les coprésidents des questions économiques actuelles de la Chine. Il s'agit notamment du ralentissement économique, des efforts pour soutenir la croissance économique par diverses politiques de relance, de la difficulté de choisir entre un taux de croissance faible, mais stable ciblé à 5 % et un taux plus élevé, mais instable ciblé à 7,5 %, et des difficultés liées à la mise en œuvre des réformes économiques, tout cela simultanément. Elle a aussi souligné diverses questions financières relatives à la devise chinoise, au secteur bancaire, à la croissance de la classe moyenne, aux changements dans le marché immobilier, dont l'enregistrement de propriété et la possibilité de lever des impôts fonciers, et à la recherche de centres de change à l'étranger du RMB (prononcé « renminbi », la devise officielle de la République populaire de Chine). Dans l'ensemble, selon M<sup>me</sup> Wang, la nature interreliée des diverses réformes – politique, économique et sociale – rend la situation de la Chine encore plus complexe.

Il a également été question de l'état actuel des relations entre le Canada et la Chine, notamment en ce qui concerne le commerce des ressources naturelles et de l'énergie. D'autres représentants de l'ambassade ont participé à la séance d'information : M. Mark Selby (premier secrétaire – Politique), M<sup>me</sup> Jennie Chen (conseillère et chef de la Section des affaires politiques) et M<sup>me</sup> Josiane Simon (déléguée commerciale principale).

2. Entretien avec M. CHI Wanchun, vice-président du Comité des affaires étrangères du CNP et président chinois de l'Association

Les coprésidents se sont entretenus avec M. Chi pendant près de trois heures. Ils ont discuté de questions variées concernant les relations Canada-Chine, les échanges parlementaires et les possibilités de resserrer les liens par la coopération dans les domaines du développement écologique, de l'énergie et des finances. Ont également participé à l'entretien M. LI Lihui, membre du Comité des affaires financières et économiques du CNP et membre de l'Association, M. LU Jianping, membre du Comité des affaires étrangères du CNP et vice-président de l'Association, et M. SUN Qin, membre du Comité de protection de l'environnement et des ressources du CNP et membre de l'Association.

M. Chi a mentionné la lancée positive des relations entre le Canada et la Chine ces dernières années et le rôle que joue l'Association dans l'établissement de la confiance et de la compréhension mutuelles nécessaires aux resserrements des liens bilatéraux. Il a également souligné l'importance des échanges de l'Association pour présenter aux Canadiens et aux parlementaires canadiens une perspective différente de la Chine actuelle et des possibilités qu'elle a à offrir. M. Chi a particulièrement attiré l'attention sur le bilan des récentes visites de hauts dirigeants canadiens en Chine, notamment le

gouverneur général, le premier ministre et certains ministres, signe du développement des relations Canada-Chine.

M. Li a présenté les progrès actuels de la Chine en économie et le secteur bancaire. Il a plus particulièrement mentionné que, malgré une coopération économique et financière accrue entre le Canada et Chine ces dernières années, les deux pays profiteraient d'une plus grande coopération, comme l'élaboration de règlements de commercialisation transparents et la définition du rôle des responsabilités législatives du CNP à cet égard, l'amélioration du régime du marché financier et la création d'un centre de change du renminbi au Canada.

M. Sun a présenté le portrait du paysage énergétique de la Chine et la priorité du gouvernement en matière de promotion du développement écologique. Il a mentionné plusieurs cibles de réduction de la part du charbon dans le bouquet énergétique de la Chine et le recours accru au gaz naturel et aux énergies nucléaire, hydro-électrique, éolienne et solaire. Il a souligné l'importance d'établir des partenariats avec d'autres pays, comme le Canada, pour atteindre ces objectifs. La protection de l'environnement constitue une autre part importante du développement écologique de la Chine et M. Sun a indiqué que la coopération avec le Canada offrait des possibilités mutuellement avantageuses à cet égard.

M. Lu, ancien vice-président de l'agence de presse Xinhua, a souligné l'importance de la modernisation de la culture chinoise attribuable à sa croissance économique et de la possibilité de présenter une autre facette afin d'accroître la coopération entre la Chine et le Canada.

Le sénateur Oh et M<sup>me</sup> Young ont rappelé les possibilités avantageuses qui s'offrent aux deux pays à mesure que leur relation d'amitié de longue date s'intensifie. Ils ont parlé des liens culturels et entre les peuples que le Canada a entretenus et entretient avec la Chine et du fait qu'ils servent aussi de pierre angulaire pour favoriser l'engagement continu. Il a aussi été question d'échanges plus nombreux entre les musées et du partage d'expositions, de même que de la promotion de l'industrie cinématographique. Les coprésidents ont mentionné le rôle que jouent leur visite et la prochaine visite bilatérale dans l'amélioration de la compréhension chez leurs collègues parlementaires. Ils ont mis de l'avant le rôle de chef de file du Canada dans les technologies vertes et la réglementation financière et convenu qu'il existe de nombreuses possibilités de coopération dans ces deux domaines, notamment en ce qui concerne la mise en commun des connaissances et de l'expertise. Parallèlement, ils ont souligné l'avantage mutuel de mieux comprendre le climat d'investissement de la Chine pour les entreprises commerciales canadiennes.

### 3. Entretien avec M. ZHANG Ping, vice-président du Comité permanent du CNP

M. Zhang a remercié l'Association pour son apport aux relations Canada-Chine et à la compréhension mutuelle. Il a souligné le dynamisme des relations bilatérales et a fait référence aux visites et aux entretiens récents et à venir entre hauts dirigeants comme preuve de ce dynamisme. Il a également rappelé la coopération accrue et la croissance des échanges commerciaux entre les deux pays en matière d'éducation, de santé, de science et technologie, de culture, d'énergie, de ressources naturelles et de justice. Il a mentionné, à cet égard, la complémentarité sur le plan commercial des deux pays. Selon

lui, même si les deux pays ne s'entendent pas sur tous les sujets, un plan stratégique à long terme contribuerait à régler les problèmes qui surviennent et aiderait les pays à surmonter les périodes difficiles sans nuire à leurs bonnes relations. À son avis, les prochaines activités tenues dans le cadre des relations Canada-Chine et les fréquentes visites de l'Association donneront un nouvel élan aux relations bilatérales et renforceront la possibilité d'atteindre de nouveaux sommets. Il a par ailleurs invité l'Association à envisager de se rendre dans des endroits plus éloignés de la Chine où elle n'est jamais allée, comme l'ouest, afin de mieux comprendre les priorités du pays et de cerner les possibilités de coopération. Il s'est dit impatient de se rendre à nouveau au Canada.

Les coprésidents ont remercié M. Zhang de ses observations sur le rôle que l'Association joue dans l'approfondissement des relations bilatérales et de l'amélioration de la compréhension mutuelle entre le Canada et la Chine en général et entre les organes législatifs en particulier. Ils ont pris note des priorités commerciales de la Chine et fait part de leur engagement à y participer pour favoriser les relations commerciales entre les deux pays. Ils ont aussi mentionné le resserrement des liens entre les deux peuples et la meilleure compréhension mutuelle attribuables, en partie, au nombre de plus en plus grand de touristes chinois au Canada.

#### 4. Entretien avec M<sup>me</sup> WU Xiaoling, vice-présidente du Comité des affaires financières et économiques du CNP

M<sup>me</sup> Wu a d'abord parlé des efforts déployés par la Chine pour créer des centres de change du renminbi à l'étranger et des conditions propices à une telle initiative, notamment le niveau et la qualité des activités financières et économiques du pays en question, la présence de banques chinoises, un environnement politique stable, l'état des relations en matière de commerce et d'investissement et la qualité des relations politiques. Elle a résumé les avantages et les inconvénients de la présence d'un centre de change du renminbi dans l'Est asiatique, en Europe et en Amérique du Nord. Elle a dit espérer que l'Accord sur la promotion et la protection des investissements étrangers conclu entre le Canada et la Chine sera ratifié bientôt et qu'il entrera en vigueur. Elle a mentionné le rôle que peut jouer le dialogue entre les parlements dans la résolution des difficultés entre le Canada et la Chine. Elle a également dit espérer qu'un accord de libre-échange puisse être négocié entre les deux pays, surtout dans le contexte du protectionnisme grandissant à l'échelle mondiale et de l'inertie entourant la conclusion d'un accord mondial de libéralisation du commerce.

Les coprésidents ont signalé la présence, actuelle et future, de banques chinoises au Canada. Ils ont aussi fait état des possibilités et des avantages d'un accroissement des investissements chinois au Canada, d'autant plus que le pays se concentre sur les priorités économiques, de la complémentarité des deux pays, de la force du secteur bancaire canadien et du nombre accru d'accords de libre-échange entre le Canada et d'autres pays, notamment la région de l'Asie-Pacifique. Ils ont exprimé leur engagement à envoyer une délégation parlementaire en Chine afin d'améliorer la compréhension mutuelle entre les deux pays et d'apprécier davantage les possibilités que la Chine actuelle offre au Canada. À cet égard, ils ont pris note des avantages, pour la délégation parlementaire, de visiter le centre et l'ouest de la Chine.

5. Entretien avec M. ZHANG Junsai, directeur général du Bureau administratif de l'hôtel d'État Diaoyutai et ancien ambassadeur de Chine au Canada

Les coprésidents ont discuté de l'état des relations Canada-Chine avec M. Zhang, des possibilités découlant de la complémentarité des deux pays, des progrès récents des relations commerciales de la Chine avec l'étranger et de l'importance des échanges parlementaires et du dialogue pour améliorer la compréhension mutuelle, particulièrement entre les parlementaires connaissant peu la Chine actuelle. Les discussions ont également porté sur la nécessité de faire valoir, auprès des acteurs, les avantages communs de l'approfondissement des relations bilatérales. Ils ont reconnu que les deux pays peuvent avoir des cultures d'affaires différentes, mais que ces différences n'ont pas et ne devraient pas nuire au succès commercial. À cet égard, il existe de nombreuses possibilités commerciales sur le plan des infrastructures et des produits de base non énergétiques, comme le bois d'œuvre, le porc, le bœuf, le canola et le blé.

6. Entretien avec M. ZHENG Xinli, vice-président permanent du Centre chinois international d'échanges économiques et ancien vice-ministre du Bureau de recherche politique du Comité central du PCC

M. Zheng et les coprésidents ont d'abord parlé de sa visite au Canada en mars 2014, où il a surtout été question d'agriculture. Leur discussion a porté principalement sur la complémentarité des deux économies, la force des liens qui unissent les deux peuples et le potentiel de croissance des échanges commerciaux. Ils ont aussi souligné l'importance d'une ouverture réciproque en matière d'investissement. À cet égard, à mesure que les investissements de la Chine au Canada s'élargiront à divers secteurs, les échanges commerciaux s'accroîtront, en ce qui concerne non seulement les produits de base, mais aussi l'équipement, la technologie et l'expertise. Ils ont reconnu l'importance des visites et des entretiens de hauts dirigeants pour resserrer les relations et favoriser l'établissement de liens commerciaux. M. Zheng et les coprésidents ont discuté des réformes envisagées dans le secteur bancaire chinois. Ils ont aussi parlé des possibilités de coopération financière entre les deux pays, notamment à la lumière des solides principes bancaires canadiens, de la volonté de la Chine d'établir des centres de change du renminbi à l'étranger, notamment au Canada, et des conséquences que pourrait avoir une telle coopération sur l'accroissement des échanges commerciaux bilatéraux. À cet égard, ils ont fait part de leurs points de vue sur les conditions d'établissement d'un centre de change du renminbi à l'étranger. Ils ont aussi discuté des possibilités de resserrer les liens dans le secteur agricole et de l'intérêt croissant des Chinois pour les études au Canada en raison du niveau d'enseignement dans les universités et les collèges canadiens.

7. Entretien avec M. YU Hongjun, vice-ministre du ministère des Relations internationales du Comité central du Parti communiste de Chine

M. Yu a d'abord mentionné le fait que le Canada et la Chine, séparés seulement par un plan d'eau, étaient presque des pays voisins. Il a souligné l'amitié de longue date entre les deux pays, qui n'a fait que se souder au fil des ans. Il a fait remarquer que le plein potentiel des relations bilatérales n'avait pas encore été atteint, mais que les quelque quarante mécanismes d'échange et de dialogue entre les divers acteurs orientent les relations dans la bonne direction. Il a aussi souligné l'importance des liens entre les peuples, notamment le tourisme et les échanges d'étudiants, pour créer des fondations

sur lesquelles élargir la coopération et le commerce. M. Yu s'est dit satisfait de l'état des relations en général et de l'amélioration des liens politiques en particulier, comme le démontre le nombre de visites et d'entretiens tenus récemment et régulièrement entre les hauts dirigeants des deux pays. Il a fait état de la complémentarité des deux économies et de la possibilité d'élargir les échanges commerciaux à des niveaux sans précédent. Il a remercié l'Association pour son apport aux relations amicales entre le Canada et la Chine. Il a également annoncé son prochain retour au Canada à la tête d'une délégation du ministère des Relations internationales. Il a présenté un aperçu des principales fonctions du Ministère et de ses liens avec les partis politiques du monde. Il a répété que les liens d'amitié entre le Canada et la Chine étaient très précieux.

Les coprésidents ont réitéré l'importance des liens culturels et entre les deux peuples et mentionné la complémentarité des deux économies. Ils ont souligné le rôle que peut jouer l'accroissement des investissements dans l'élargissement des échanges commerciaux entre les deux pays. Ils ont exprimé leur engagement à diriger d'autres délégations parlementaires en Chine afin d'améliorer les connaissances de la Chine actuelle. Ils ont aussi indiqué que la force des systèmes bancaires et de santé du Canada représentait un autre avantage d'une coopération accrue avec la Chine dans ces secteurs, de même que dans les secteurs de l'agriculture et de l'énergie. Ils ont hâte d'accueillir M. Yu au Canada en octobre 2014.

#### 8. Conseil commercial Canada-Chine

Les coprésidents ont assisté à un déjeuner organisé par le Conseil commercial Canada-Chine au cours duquel le ministère des Ressources naturelles du Canada et le nouveau secteur Binhai de Tianjin, en Chine, ont signé un protocole d'entente sur la conception et la réalisation du Projet sino-canadien de démonstration d'écoquartier à faible émission de carbone. L'honorable Greg Rickford, ministre des Ressources naturelles du Canada, était le conférencier. Plus d'une centaine de représentants de diverses entreprises canadiennes et chinoises y participaient. Grâce à ce déjeuner, les coprésidents ont pu s'entretenir avec ces représentants sur les relations commerciales entre le Canada et la Chine.

#### 9. Activité de promotion du bois par l'ambassade du Canada

Les coprésidents ont assisté à une activité organisée par l'ambassade du Canada pour faire la promotion de l'industrie canadienne du bois. Le ministre Greg Rickford faisait partie des conférenciers. Plus de cinquante représentants du gouvernement et du milieu de la recherche et des affaires de la Chine y ont participé, notamment le ministère du Logement et du Développement urbain-rural et sa direction de l'Efficacité énergétique des bâtiments, de la Science et de la Technologie, le Beijing Science and Technology Construction (Group) Co., Ltd, le National Building Materials Group, la société chinoise d'études urbaines, la China Academy of Building Standard Design, la North American-Sino Wood Industry Investment Association, les Beijing Aolin Shidai Homes LLC, la Jiamu Wood Frame Construction Company, la China-Canada-Cano Construction Material Inc. et le Research Center of Modern Green Development Co., Ltd. Grâce à cette activité, les coprésidents ont pu discuter avec les représentants de l'industrie canadienne du bois et des priorités de la Chine dans ce domaine.

## **Shanghai**

### **10. Salon international de l'océanologie en Chine**

Les coprésidents ont vu plus de vingt exposants canadiens présents au salon international de l'océanologie en Chine faisant la promotion de la technologie marine, de l'océanographie et de stratégies de gestion des océans. C'était la deuxième année que des entreprises canadiennes participaient à ce salon de trois jours. Elles venaient principalement du Canada atlantique et de la Colombie-Britannique et présentaient une gamme d'expertise, dont l'observation des océans, les systèmes robotiques sous-marins, l'équipement de levé océanographique, les sonars et les capteurs. Par ailleurs, le Canada a tenu son propre pavillon dans le lieu le plus en vue du salon. Environ 300 entreprises étaient présentes. Des entreprises chinoises, françaises, britanniques, norvégiennes, américaines, allemandes et japonaises étaient au nombre des exposants.

## **Wuxi, Yixing, province du Jiangsu**

### **11. Visite de site : Entreprise Lingtai Environmental Protection Equipment**

Les coprésidents ont visité les installations de l'entreprise Lingtai Environmental Protection Equipment, spécialisée en traitement de l'eau. Guidés par le président, M. LING Qing Cheng, ils ont assisté à des démonstrations du processus de traitement de l'eau et écouté les explications sur l'équipement et l'expertise nécessaires à l'exécution du processus. L'un des points marquants de la visite a été l'aperçu du partenariat entre l'entreprise chinoise et Boydel Wastewater Technologies Inc. de la Colombie-Britannique, spécialisée en dispositifs de traitement électrochimique des eaux usées. Plus précisément, Lingtai Environmental Protection Equipment est le distributeur de Boydel Wastewater en Chine.

### **12. Parc industriel de Yixing pour les sciences et les technologies environnementales, Comité administratif**

M. PAN Quanhua, vice-directeur du parc industriel de Yixing, et M. YANG Yong, directeur adjoint, Bureau de la promotion des investissements du parc industriel de Yixing, ont présenté un bref historique du parc industriel, son évolution en point de convergence pour la recherche en protection de l'environnement dans la province et son application commerciale. Le parc accueille plusieurs entreprises, comme Lingtai Environmental Protection Equipment, et plusieurs collèges et universités. En particulier, les activités du parc et ses partenariats avec des entreprises étrangères pour le développement de technologies sont assujettis à l'application rigoureuse des droits de propriété intellectuelle, la politique prévoyant la publication du nom de toute entreprise qui viole ces droits. Environ 70 % des activités de recherche et de développement réalisées dans le parc concernent le traitement de l'eau. Ces activités ont contribué à faire de la province de Jiangsu un chef de file reconnu en protection de l'environnement en Chine. Quant à la présence canadienne dans le parc, les coprésidents ont appris qu'une entreprise de la Colombie-Britannique était intéressée par un partenariat, mais que les conditions de l'entente ne lui convenaient pas. En général, il y a peu d'investissement canadien dans la région. La direction du parc a indiqué qu'elle demeurerait très intéressée par la technologie canadienne.



## Nanjing, province de Jiangsu

### 13. Visite de site : Jiangsu Delin Environmental Protection Co. Ltd.

Guidés par le président, M. HONG Linchen, les coprésidents ont visité les installations de l'entreprise Jiangsu Delin Environmental Protection, qui se spécialise dans la recherche et le développement de la surveillance de la qualité de l'eau et dans l'établissement de normes de qualité de l'eau. Elle est financée en partie par le gouvernement chinois. Lors de sa présentation, le président a décrit les divers projets primés que l'entreprise a entrepris avec des partenaires à l'échelle nationale et provinciale, notamment de nombreuses universités. À cet égard, bon nombre d'étudiants reçoivent une formation inestimable en recherche et développement en travaillant dans l'entreprise. Les priorités de ces projets comprennent notamment la détection de métaux lourds et de l'E. coli, devenus problématiques en plusieurs endroits de la Chine. Ses produits se trouvent partout en Chine et dans le monde. L'un des points marquants de la visite a été le tour d'horizon du partenariat entre l'entreprise et l'Université McMaster qui a donné de nombreux résultats positifs, dont la création d'une coentreprise – appelée Foresee – axée sur le transfert de technologies à l'échelle internationale et la commercialisation de ses produits. À cet égard, M. Hong a souligné l'importance de tels partenariats pour accroître la sensibilisation aux cultures d'affaires différentes. Dans ses conseils aux entreprises intéressées par la création de coentreprises avec le Canada, M. Hong a mentionné l'importance d'une relation passée basée sur la confiance et l'honnêteté pour réussir.

14. Entretien avec M. HUA Fenglin, directeur du Centre de coopération internationale, province de Jiangsu, ministère de la Protection de l'environnement, M<sup>me</sup> HA Mingrong, directrice, ministère de l'Administration du commerce extérieur, Bureau municipal du commerce de Nanjing, M. HUANG Qian, directeur, ministères des Affaires étrangères, Bureau municipal du commerce de Nanjing

M. Hua a d'abord fait état des récents partenariats entre la province de Jiangsu et le Canada en matière de protection de l'environnement, notamment la participation du Canada à l'exposition internationale de Nanjing sur l'industrie de la protection de l'environnement de 2013 et les visites de hauts dirigeants de provinces canadiennes. Il a souligné les progrès réalisés par la province de Jiangsu en matière de réduction de la pollution et de protection de la biosphère. Il a donné un aperçu des innovations dans ces domaines, dont la prise de lois et de règlements provinciaux. L'amélioration des normes de qualité de l'air, du sol et de l'eau, l'établissement de niveaux d'émissions faibles et acceptables de carbone, la promotion du savoir relatif aux méthodes de production propres et l'imposition de sanctions aux entreprises qui ne respectent pas ces normes comptent parmi les autres mesures. Selon lui, le fait que les dirigeants de la province aient fixé des cibles importantes confirme que le Jiangsu est la province chinoise la plus écologique et la plus sensibilisée. La réduction de la pollution de l'air et la promotion de la gestion des eaux usées sont des priorités pour la province. M. Hua a parlé des difficultés rencontrées, comme la dépendance aux centrales thermiques alimentées au charbon et la lenteur de l'application des règlements et des lois.

Au nom du Bureau municipal du commerce de Nanjing, M<sup>me</sup> Ha a d'abord présenté un aperçu des échanges commerciaux bilatéraux entre Nanjing et le Canada, qui ont presque atteint 1 milliard de dollars américains en 2014, soit une hausse de 38 % par rapport à

2013. En ce qui concerne les tendances générales, elle a indiqué que les échanges commerciaux entre le Canada et Nanjing ne représentaient que 2 % des échanges commerciaux de la ville. Elle a mentionné que Nanjing exportait vers le Canada principalement des textiles, des ordinateurs portatifs et des systèmes de purification de l'air, alors que le Canada, lui, exporte surtout des ressources naturelles, du charbon et des produits chimiques. Elle a dit souhaiter un accroissement des échanges commerciaux entre le Canada et Nanjing et a donné à entendre que le Canada devrait envisager de suivre l'exemple d'autres pays comme la Corée du Sud, le Japon, l'Espagne et les États-Unis qui participent fortement aux diverses activités de promotion des échanges commerciaux dans la province. Elle est cependant consciente de la difficulté d'amener des entreprises locales à accepter de participer à des plans provinciaux conçus pour mettre en œuvre des priorités fixées à l'échelon national. M<sup>me</sup> Ha a donné l'exemple de la réduction des émissions des automobiles, qui n'est possible que si les industries automobiles et des combustibles fossiles apportent les changements nécessaires.

Les coprésidents se sont engagés à accueillir au Canada une mission de protection de l'environnement et de technologies durables provenant de la province de Jiangsu. À cet égard, ils ont mentionné la complémentarité entre la protection de l'environnement, une priorité pour le Jiangsu, et la disponibilité d'experts canadiens pour répondre à un tel besoin. L'échange de connaissances et d'expertise pourrait se faire dans le domaine de la régénération du sol et des méthodes de gestion des pertes après la récolte qui ont peu d'effet sur l'environnement et dont la conversion en carburant peut s'avérer efficace. Des universités canadiennes ont prévu se rendre à Nanjing en novembre 2014 pour participer à une foire sur les technologies dans ces domaines, ce qui est considéré comme un premier pas important. Les parties ont également discuté du processus de consultation relatif à l'établissement des priorités à chaque niveau de la hiérarchie et des possibilités d'ajustements si les cibles et les priorités sont jugées inacceptables. En général, les coprésidents ont fait état des nombreuses possibilités de coopération accrue entre le Canada et la province de Jiangsu dans le secteur des technologies de l'environnement et du rôle que l'Association pourrait jouer pour favoriser certaines possibilités.

15. Entretien avec M. GONG Pixiang, vice-président du Comité permanent du Congrès provincial du peuple de Jiangsu, M. KONG Xinning, membre du Comité permanent du Congrès provincial du peuple de Jiangsu et vice-président du Comité des affaires étrangères du Congrès provincial du peuple de Jiangsu, M<sup>me</sup> GUO Minwen, membre du Comité des affaires étrangères du Congrès provincial du peuple de Jiangsu

M. GONG a d'abord parlé de l'importance du Canada dans la région de l'Asie-Pacifique et insisté sur le fait que la visite des coprésidents était la preuve de l'amélioration des relations entre le Canada et la Chine. Il a souligné le rôle que jouent les échanges entre le CNP et le Parlement du Canada dans le resserrement des relations bilatérales. Il a indiqué qu'il y avait plus de 2 000 projets d'investissement d'entreprises canadiennes dans la province de Jiangsu et mentionné que le partenariat entre Delin Environmental Protection Co. Ltd. et l'Université McMaster était un modèle à suivre. Il s'est dit très intéressé par une plus grande coopération entre le Canada et la province de Jiangsu dans le cadre d'initiatives de protection de l'environnement. À son avis, de telles initiatives revêtiront une importance particulière pour le Jiangsu et la Chine afin de concrétiser leurs priorités de développement social et économique.

Les coprésidents ont fait état des relations amicales entre le Canada et la Chine, principalement entre le Jiangsu et l'Ontario. Ils ont indiqué que l'Association pourrait jouer un plus grand rôle dans le resserrement des liens et l'approfondissement de la compréhension mutuelle entre le Canada et la Chine en raison des connaissances et de l'intérêt marqués pour la Chine au sein de ses membres. Ils ont souligné les liens solides et grandissants entre les deux peuples, notamment parmi les touristes et les étudiants. Ils ont aussi mentionné que le renforcement des relations commerciales et le nombre de visites régulières de hauts dirigeants en Chine et à Nanjing sont la preuve du resserrement des relations. En raison de la croissance et des priorités de la province de Jiangsu, ils ont pris acte des débouchés commerciaux que la province offre aux entreprises canadiennes dans différents secteurs, mais surtout dans les technologies environnementales et dans la gestion des eaux usées.

## **Conclusion**

Les objectifs de la visite en Chine des coprésidents de l'Association ont été atteints, soit renouveler et renforcer les relations de longue date avec leurs homologues du Congrès national du peuple et des congrès provinciaux. L'un des principaux résultats de cette visite a été l'identification de nombreuses possibilités d'affaires mutuellement avantageuses pour les deux pays, surtout dans le domaine de la protection de l'environnement et le secteur bancaire. Au moment où les échanges entre hauts dirigeants chinois et canadiens s'intensifient, la visite des coprésidents confirme encore une fois l'importance et la nécessité de poursuivre le dialogue et la collaboration entre les organes législatifs et les possibilités qui s'offrent aux parlementaires de discuter et de mettre en commun leurs intérêts, notamment les relations commerciales en pleine croissance et les liens entre les peuples qui unissent le Canada et la Chine.

Le niveau de participation des Chinois indique que les relations entre le Canada et la Chine se poursuivent toujours dans un cadre d'échange interparlementaire actif et important.

Respectueusement soumis,

Hon. Victor Oh  
Co-président,  
Association législative  
Canada-Chine

Wai Young  
Co-présidente,  
Association législative  
Canada-Chine

## Dépenses de voyage

<b>ASSOCIATION</b>	Association législative Canada-Chine
<b>ACTIVITÉ</b>	Visite annuelle des coprésidents en Chine
<b>DESTINATION</b>	Beijing, Shanghai, Wuxi et Nanjing
<b>DATES</b>	Du 30 août au 6 septembre 2014
<b>DÉLÉGATION</b>	
SÉNAT	Hon. Victor Oh, sénateur
CHAMBRE DES COMMUNES	Mme Wai Young, députée
PERSONNEL	M <sup>me</sup> Natalie Mychajlyszyn, analyste de la Bibliothèque du Parlement et conseillère de l'Association
<b>TRANSPORT</b>	<b>20 259,32 \$</b>
<b>HÉBERGEMENT</b>	<b>5 265,04 \$</b>
<b>HOSPITALITÉ</b>	<b>0 \$</b>
<b>INDEMNITÉS JOURNALIÈRES</b>	<b>2 209,97 \$</b>
<b>CADEAUX OFFICIELS</b>	<b>806,38 \$</b>
<b>DIVERS / FRAIS D'INSCRIPTION</b>	<b>2 179,99 \$</b>
<b>TOTAL</b>	<b>30 720,70 \$</b>